

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Église épiscopale en 1804



*Want to help us save on paper?  
Or simply be able to zoom in on the text?*

*Use any device with a camera to scan  
the code below and access  
the digital version of the bulletin!*



## Semaine du 7<sup>e</sup> dimanche après la Pentecôte Propre 10 - Sainte Communion

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux  
Aucune vidéo ou photo n'est permise pendant l'Office  
*Please, switch all your electronic devices to silent mode*  
*No video or photograph is permitted during Worship*

### INVOCATION

Quelle joie quand on m'a dit: «Nous irons à la maison du Seigneur.»

LITURGIE DE LA PAROLE  
(*La congrégation est debout*)

**Le célébrant :** Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.  
**Le peuple :** **Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.**  
**Le célébrant :** Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché: Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées; nous pourrions ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. **Amen.**

Kyrie Eleison  
**Christe Eleison**  
Kyrie Eleison

COLLECTE DU JOUR

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.  
**Le peuple :** **Et avec ton esprit.**  
**Le célébrant :** Prions le Seigneur.  
Seigneur, dans ta bonté, réponds aux appels de ton peuple en prière; donne à chacun de discerner ce qu'il doit faire et soutiens-le par ta grâce pour l'accomplir. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu maintenant et toujours. Amen.

PREMIÈRE LECTURE  
*Genèse 25:19-34*

19Voici l'histoire d'Isaac :

Isaac était fils d'Abraham. 20À l'âge de quarante ans, il avait épousé Rébecca, sœur de Laban et fille de Betouel, un Araméen de Haute-Mésopotamie. 21Mais Rébecca ne lui donnait pas d'enfant ; alors Isaac supplia le Seigneur en faveur de sa femme. Le Seigneur écouta sa prière, et Rébecca devint enceinte. Elle attendait des jumeaux. 22Or les enfants se donnaient des coups dans le ventre de leur mère.

Elle s'écria : « S'il en est ainsi, que m'arrivera-t-il ? » Elle alla consulter le Seigneur.

23Le Seigneur lui dit :

« Il y a deux peuples dans ton ventre,  
deux peuples distincts naîtront de toi.  
L'un sera plus fort que l'autre,  
l'aîné servira le plus jeune. »

24Lorsque fut arrivé le moment de l'accouchement, Rébecca mit au monde des jumeaux. 25Le premier qui sortit était roux. Il était couvert de poils, comme d'un manteau, et on l'appela Ésaü. 26Après lui sortit son frère. Sa main tenait le talon d'Ésaü et on l'appela Jacob. Isaac avait soixante ans à leur naissance.

27Les garçons grandirent. Ésaü devint un excellent chasseur qui aimait courir la campagne. Quant à Jacob, c'était un homme tranquille qui restait sous la tente. 28Isaac préférait Ésaü, car il appréciait le gibier, tandis que Rébecca préférait Jacob. 29Un jour que Jacob préparait un potage, Ésaü revint de la chasse, très fatigué, 30et lui dit : « Je n'en peux plus. Laisse-moi vite avaler de ce potage roux. » – C'est pourquoi on l'a surnommé Édom, c'est-à-dire “le roux.” – 31Jacob répondit : « Vends-moi d'abord tes droits de fils aîné. » 32Ésaü déclara : « Je vais mourir de faim. À quoi me serviront mes droits de fils aîné ? » 33Jacob reprit : « Jure d'abord. » Alors Ésaü jura, et il lui vendit ses droits de fils aîné. 34Et Jacob lui donna du pain et du potage aux lentilles. Ésaü mangea et but, puis s'en alla. Il n'accorda aucune importance à ses droits de fils aîné.

**Le lecteur :** Parole du Seigneur.  
**Le peuple :** **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUMES  
*119:105-112*

105 Ta parole est une lampe devant mes pas,  
une lumière qui éclaire mon sentier.  
106 Je tiendrai la promesse que je t'ai faite  
d'appliquer tes justes décisions.  
107 J'ai été profondément accablé ;  
Seigneur, rends-moi la vie, comme tu l'as promis !  
108 Reçois ma prière en offrande, Seigneur,  
enseigne-moi ce que tu as décidé.  
109 Ma vie est sans cesse exposée au danger,  
mais je n'oublie pas ton enseignement.  
110 Malgré les pièges que m'ont tendus les méchants,  
je ne me suis pas écarté de ce que tu exiges.  
111 Tes ordres sont mon héritage pour toujours,  
ils réjouissent mon cœur.  
112 Je m'applique à faire ta volonté,  
c'est ma récompense pour toujours.  
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
au Dieu qui est, qui était, et qui vient,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

**Le célébrant :** Le Saint Évangile selon **Matthieu 13:1-9, 18-23**  
**Le peuple :** **Gloire à Toi, Seigneur.**

1 Ce jour-là, Jésus sortit de la maison et alla s'asseoir au bord du lac pour enseigner. 2 Un grand nombre de personnes se rassembla autour de lui, si bien qu'il monta dans une barque et s'y assit. Les gens se tenaient au bord de l'eau. 3 Il leur parlait de beaucoup de choses en utilisant des paraboles et il leur disait : « Un jour, le semeur sortit pour semer. 4 Comme il semait, une partie des grains tomba au bord du chemin : les oiseaux vinrent et les mangèrent. 5 Une autre partie tomba sur un sol pierreux où il y avait peu de terre. Les grains poussèrent aussitôt parce que la couche de terre n'était pas profonde. 6 Quand le soleil se leva, il brûla les jeunes pousses et, faute de racines, elles se desséchèrent. 7 Une autre partie des grains tomba dans les ronces. Celles-ci grandirent et étouffèrent les bonnes pousses. 8 Mais d'autres grains tombèrent dans la bonne terre et produisirent des épis : les uns portaient cent grains, d'autres soixante et d'autres trente. » 9 Et Jésus ajouta : « Celui qui a des oreilles, qu'il entende ! » [...] 18 Écoutez donc ce que signifie la parabole du semeur. 19 Ceux qui entendent parler du royaume et ne comprennent pas sont au bord du chemin où la semence est semée : le Mauvais arrive et s'empare de ce qui a été semé dans leur cœur. 20 D'autres sont comme le terrain pierreux où tombe la semence : ils entendent la parole et la reçoivent aussitôt avec joie. 21 Mais ils ne laissent pas s'enraciner en eux, ils ne s'y attachent qu'un moment. Alors, quand survient la détresse ou la persécution à cause de la parole de Dieu, ils se détournent de la foi. 22 D'autres encore reçoivent la semence dans des ronces : ils ont entendu la parole, mais les préoccupations de ce monde et l'attrait trompeur de la richesse étouffent la parole, et elle ne produit pas de fruit. 23 D'autres, enfin, reçoivent la semence dans de la bonne terre : ils entendent la parole et la comprennent ; ils portent des fruits, l'un cent, un autre soixante et un autre trente. »

**Le célébrant :** Évangile du Seigneur.  
**Le peuple :** **Louange à toi, Seigneur Jésus !**

SERMON  
Le Révérend Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit

## SYMBOLE DE NICÉE

Nous croyons en un seul Dieu,  
le Père tout-puissant,  
créateur du ciel et de la terre,  
de l'univers visible et invisible.

Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus Christ,  
le Fils unique de Dieu,  
né du Père avant tous les siècles.

Il est Dieu, né de Dieu,  
lumière, née de la lumière,  
vrai Dieu, né du vrai Dieu.

Engendré, non pas créé,  
de même nature que le Père ;  
et par lui tout a été fait.

Pour nous les hommes, et pour notre salut,  
il descendit du ciel;

Par l'Esprit Saint  
il a pris chair de la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,  
il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.

Il ressuscita le troisième jour  
conformément aux Écritures,  
et il monta au ciel:  
il est assis à la droite du Père,

Il reviendra dans la gloire  
pour juger les vivants et les morts,  
et son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit-Saint,  
qui est Seigneur et qui donne la vie,  
Il procède du Père et du Fils

Avec le Père et le Fils,  
il reçoit même adoration et même gloire,  
il a parlé par les prophètes.

Nous croyons en l'Eglise,  
une, sainte, catholique et apostolique.

Nous reconnaissons un seul baptême  
pour le pardon des péchés,

Nous attendons la résurrection des morts,  
et la vie du monde à venir. Amen.

## PRIÈRES DES FIDÈLES

Père, nous te prions pour ta sainte Eglise catholique,  
**Que tous nous soyons un.**  
Que chaque membre de l'Eglise te serve dans la vérité et l'humilité,  
**Que tous les peuples glorifient ton Nom.**  
Nous te prions pour les évêques, les prêtres et les diacres,  
**Qu'ils soient les ministres fidèles de ta Parole et de tes Sacrements.**  
Nous te prions pour ceux qui nous gouvernent et ont autorité dans les nations,  
**Que la justice et la paix règnent sur la terre.**

Accorde-nous de faire ta volonté en chacune de nos actions,  
**Que nos œuvres trouvent grâce a tes yeux.**  
Aie pitié de ceux qui souffrent,  
**Délivre-les de leur angoisse.**  
Accorde aux défunts le repos éternel,  
**Que brille sur eux la lumière sans déclin.**  
Nous te rendons gloire pour tes saints qui sont entrés dans ta joie,  
**Que nous ayons part avec eux à la gloire du Royaume.**

Prions pour nous-mêmes et pour nos frères et sœurs.

Dieu tout-puissant, toi qui connais nos besoins avant même que nous les exprimions : Aide-nous à demander ce qui rejoint ta volonté, et ce que nous n'osons ou ne savons pas demander, daigne nous l'accorder pour l'amour de ton Fils, Jésus le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

**Le célébrant :** Confessons les péchés que nous avons commis contre Dieu et notre prochain.

**Le peuple :** Dieu de miséricorde,  
nous confessons que nous avons péché contre toi,  
en pensée, en parole et en acte;  
par ce que nous avons fait  
et ce que nous avons omis de faire.  
Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur ;  
nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes.  
Nous regrettons sincèrement ces fautes,  
humblement nous nous en repentons.  
Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ,  
prends pitié de nous et pardonne-nous;  
alors ta volonté fera notre joie  
et nous pourrons marcher dans tes chemins  
pour la gloire de ton Nom. Amen.

**Le célébrant :** Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne tous vos péchés, par Jésus Christ notre Seigneur; qu'il vous affermisse en tout bien et, par la puissance de l'Esprit-Saint, qu'il vous garde pour la vie éternelle. Amen.

#### RITE DE LA PAIX

**Le célébrant :** Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

**Le peuple :** Et avec ton esprit.

#### BIENVENUE ET ANNONCES

- Join us for our annual celebration of Afrique Fête on Sunday, July 30<sup>th</sup>.
- We regularly post on our YouTube channel about various topics. We just uploaded an interview on Bible translations and revisions with Valérie Duval-Poujol, President of the FPF and chief coordinator of the latest NFC revision we use in church. You can now look up our channel on youtube.com by simply typing **@frenchchurch**
- Our 2023 pledge campaign started. To fill in your pledge card online, please [click here](#).
- All are welcome at our Taizé service of contemplative prayer and songs on Thursdays at 6:30pm.
- We always need volunteers to help with our receptions and programs. If you would like to express your interest in one of the many ways to participate in the life of our family, please fill in the following form: <https://forms.gle/RofMRkhhrTE8Xmhxg>
- We thank you with all our heart for your offerings. Please note that the church operating expenses amount to \$35,000 per month. Your donations are the fuel for our church!

Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#)

- For donations by check, please write the order as **FRENCH CHURCH**, or **FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT**. Many thanks!

### OFFERTOIRE

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

### LITURGIE EUCHARISTIQUE

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.  
**Le peuple :** Et avec ton esprit.  
**Le célébrant :** Elevons notre cœur.  
**Le peuple :** Nous le tournons vers le Seigneur.  
**Le célébrant :** Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
**Le peuple :** Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Par Jésus Christ notre Seigneur. Selon sa promesse le Saint-Esprit descendit sur les disciples, pour les instruire et les conduire à la vérité tout entière. Il unissait les peuple de toutes langues dans la confession d'une seule foi, et donnait à ton Eglise le pouvoir de te servir dans un sacerdoce royal et de prêcher l'Évangile à toutes les nations.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom :

**SAINT, SAINT, SAINT LE SEIGNEUR, DIEU DE L'UNIVERS,  
LE CIEL ET LA TERRE SONT REMPLIS DE TA GLOIRE.  
HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.  
BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR.  
HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX**

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi.»

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi.

Proclamons le mystère de la foi:

**Christ est mort.  
Christ est ressuscité.  
Christ reviendra.**

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel. Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout-puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. Amen.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

**NOTRE PÈRE, QUI ES AUX CIEUX,  
QUE TON NOM SOIT SANCTIFIÉ ;  
QUE TON RÈGNE VIENNE ;  
QUE TA VOLONTÉ SOIT FAITE  
SUR LA TERRE COMME AU CIEL.  
DONNE-NOUS AUJOURD'HUI  
NOTRE PAIN DE CE JOUR.  
PARDONNE-NOUS NOS OFFENSES,  
COMME NOUS PARDONNONS AUSSI  
À CEUX QUI NOUS ONT OFFENSÉS.  
ET NE NOUS LAISSE PAS ENTRER EN TENTATION,  
MAIS DELIVRE-NOUS DU MAL.  
CAR C'EST À TOI QU'APPARTIENNENT LE RÈGNE,  
LA PUISSANCE ET LA GLOIRE  
DANS LES SIÈCLES DES SIÈCLES. AMEN.**

**Le célébrant :** Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;  
**Le peuple :** Célébrons donc la fête. Alléluia !

*AGNEAU DE DIEU QUI ÔTE LES PÉCHÉS DU MONDE  
AIE PITIÉ DE NOUS.  
AGNEAU DE DIEU QUI ÔTE LES PÉCHÉS DU MONDE  
AIE PITIÉ DE NOUS.  
AGNEAU DE DIEU QUI ÔTE LES PÉCHÉS DU MONDE  
ACCORDE-NOUS TA PAIX.*

**Le célébrant :** Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

**PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION**  
Dieu éternel, notre Père des cieux,  
dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants  
de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,  
et tu nous as nourris de ton aliment spirituel  
dans le Sacrement de son corps et de son sang.  
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,  
et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir  
dans la joie et la simplicité du cœur.  
Par le Christ notre Seigneur. Amen.

**Le célébrant :** Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.

*[If you would like, you can say this personal prayer for receiving spiritual communion at home :]*

*Doux Jésus, je vois que tu nous offres la nourriture spirituelle de ton corps et de ton sang. Puisque je ne peux pas te recevoir physiquement aujourd'hui, fais que je te reçoive en mon âme. Unis mon cœur à tous ceux de ma communauté rassemblés pour t'offrir ce sacrifice d'action de grâce et unis-nous tous à toi. Puisse cette communion spirituelle fortifier ma foi et m'assurer de ton attention bienveillante, maintenant et pour toujours. Amen.*

### BÉNEDICTION

La paix de Dieu qui dépasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos pensées dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus Christ, notre Seigneur. Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant, Père, Fils et Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais. Amen.

**Le célébrant :** Allez en paix aimer et servir le Seigneur.

**Le peuple :** Nous rendons grâces à Dieu.

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : [stesprit.org](http://stesprit.org) / Email : [contact@stesprit.org](mailto:contact@stesprit.org)

### LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey



#### LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden

Lynnaia **Main**, Warden

Guillaume Kossivi **Ahadji**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Sylvia **Edwards**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Rita **Pullium**

Kiminu **Yengo-Passy**

#### LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Joris Bürmann, Missionnaire YASC

Erta Vielo, hôtesse

Lucy Bieganski, comptable émérite

Pascale Pine, assistante émérite



Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres  
Dimanche 11h15 - Office dominical

HEURES DE BUREAU  
PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi

9:00 - 13:00 mercredi, vendredi